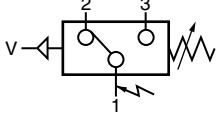


Series
Baureihe **349**



Mise en service - Installation - Inbetriebnahme
VACUOSTAT REGLABLE G1/4 ou à applique
ADJUSTABLE VACUUM SWITCH
with G1/4 or bracket connections
EINSTELLBARER VACUUMSCHALTER, G1/4 oder anreihbar



FR

RACCORDEMENT PNEUMATIQUE

Cet appareil est proposé en 2 versions de raccordement pneumatique :

- Raccordement latéral taraudé G1/4
- Raccordement inférieur à applique

GB

PNEUMATIC CONNECTION

This product is proposed with 2 pneumatic connection :

- G1/4 threaded system for lateral connection
- Bracket connection on base of unit

DE

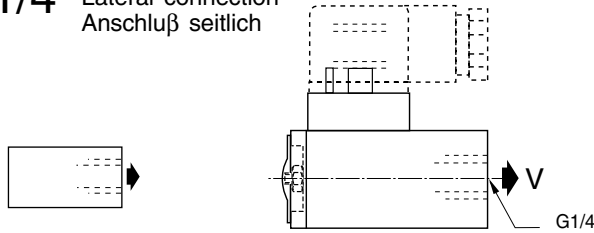
PNEUMATISCHER ANSCHLUSS

Die Konstruktion des Vacuumschalters bietet zwei pneumatische Anschlussmöglichkeiten :

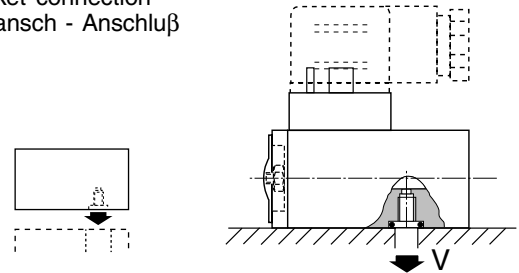
- Seitlicher Gewindeanschluß G1/4
- Aufflansch - Anschluß von unten

G1/4

Raccordement latéral taraudé
Lateral connection
Anschluß seitlich



Raccordement à applique
Bracket connection
Aufflansch - Anschluß



Plage de réglage : -0,2 à -1 bar
Hystérésis : 0,1 bar en début de plage de réglage
0,2 bar en fin de plage de réglage

Contre-pression maxi: 16 bar

Position de montage : indifférente
Cadence maxi : 60 cycles/minute
Température : -10°C; +60°C

Réglage du vacuostat

- Appliquer le niveau de vide désiré à l'orifice de raccordement du vacuostat
- Tourner la vis de réglage jusqu'au changement d'état
- Serrer le contre-écrou
- Remonter le cache

Pressure setting range : -0,2 to -1 bar
Hysteresis : 0,1 bar at start of pressure setting range
0,2 bar at the end of pressure setting range

Allowable back pressure: 16 bar

Mounting positions : all positions
Max. operating speed : 60 cycles per min.
Temperature : -10°C; +60°C

Setting the vacuum switch

- Set desired vacuum at vacuum switch connection orifice
- Turn pressure setting valve until energy level changes
- Tighten locking-nut
- Remounted a cover

Schaltdruckbereich : je nach Ausführung
-0,2 bis -1 bar
Hysteresis : 0,1 bar am Bereichsanfang
0,2 bar am Bereichsende

Max. Gegendruck : 16 bar

Einbaulage : beliebig
Max. Schaltzahl : 60/min
Temperaturbereich : -10°C; +60°C

Einstellen des Vacuumschalters

- Den jeweiligen Anschluß mit Vakuumluft beaufschlagen
- Verstellspindel bis zum Erreichen des gewünschten Wertes drehen
- Kontermutter festziehen

POUVOIR DE COUPURE

CURRENT BREAKING CAPACITY

MAX. SCHALTSTROM

Tension d'alimentation Line voltage Versorgungsspannung (V)	COURANT CONTINU DIRECT CURRENT GLEICHSTROMSCHALTLEISTUNG (=)		COURANT ALTERNATIF ALTERNATIVE CURRENT WECHSELSTROMSCHALTLEISTUNG (~)	
	Charge résistive Load resistance Widerstandslast (A)	Charge selfique Inductance load Induktive Last (A)	Charge résistive Load resistance Widerstandslast (A)	Charge selfique Inductance load Induktive Last (A)
30	5	3	-	-
115	0,4	0,05	5	3
250	0,25	0,02	5	3

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement électrique s'effectue par connecteur débrochable Iso 4400 4 broches.
Sortie de câble CM10 (Pg11P).
Connecteur orientable de 90° en 90°.

SCHEMA ELECTRIQUE

- Etat repos : contact 1 - 2 établi
- Etat actionné : contact 1 - 3 établi

ELECTRICAL CONNECTION

A standard 4 pin disconnectable ISO 4400 connector is provided for connecting device to the power supply.
Cable outlet CM10 (Pg11P).
The connector can be rotatable by 90°.

ELECTRICAL DIAGRAM

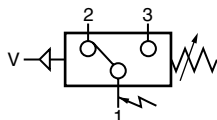
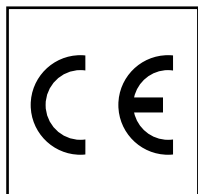
- At rest : contact 1 - 2 made
- At work : contact 1 - 3 made

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

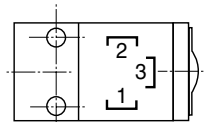
Der elektrische Anschluß erfolgt über einen 4-poligen DIN-Stecker ISO 4400. Kabelanschluß CM10 (Pg11P).
Stecker um jeweils 90° drehbar.

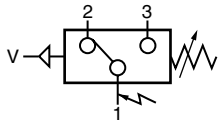
ELEKTRISCHE VERSCHALTUNG

- Ruhestellung : Kontakt 1 - 2 geschlossen
- Arbeitsstellung : Kontakt 1 - 3 geschlossen



Vue de dessus du vacuostat (sans connecteur)
Vacuum Switch viewed from above (connector not fitted)
Vacuumschalter-Ansicht von oben (ohne Stecker)





Mise en service - Installation - Inbetriebnahme
VACUOSTAT REGLABLE G1/4 ou à applique
avec protection et visualisation
ADJUSTABLE VACUUM SWITCH G1/4 or bracket connections
with protection and status indicators
EINSTELLBARER VACUUMSCHALTER G1/4 oder anreihbar
mit Schutz-und Leuchtdiode



FR

GB

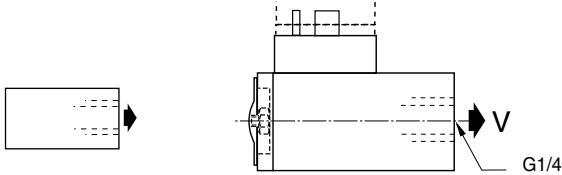
DE

RACCORDEMENT PNEUMATIQUE

Cet appareil est proposé en 2 versions de raccordement pneumatique :

- Raccordement latéral taraudé G1/4
- Raccordement inférieur à applique

G1/4 Raccordement latéral taraudé
Lateral connection
Anschluß seitlich



Plage de réglage : -0,2 à -1 bar
Hystérésis : 0,1 bar en début de plage de réglage
0,2 bar en fin de plage de réglage

Contre-pressure maxi: 16 bar

Position de montage : indifférente
Cadence maxi : 60 cycles/minute
Température : -10°C; +60°C

Réglage du vacuostat : voir au verso

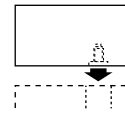
NOTA : Sur demande, le vacuostat peut être livré, pré-réglé à une pression d'enclenchement déterminée (indiquée sur l'étiquette de l'appareil). Dans ce cas le réglage est condamné par un obturateur.

PNEUMATIC CONNECTION

This product is proposed with 2 pneumatic connection :

- G1/4 threaded system for lateral connection
- Bracket connection on base of unit

Raccordement à applique
Bracket connection
Aufflansch - Anschluß



Pressure setting range : -0,2 to -1 bar
Hysteresis : 0,1 bar at start of pressure setting range
0,2 bar at the end of pressure setting range

Allowable back pressure: 16 bar

Mounting positions : all positions
Max. operating speed : 60 cycles per min.
Temperature : -10°C; +60°C

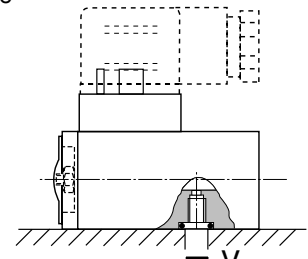
Setting the vacuum switch : see overleaf

NOTE : If required the vacuum switch can be delivered pre-set at the required pressure (given on the label). In this case no further modification is possible.

PNEUMATISCHER ANSCHLUSS

Die Konstruktion des Vacuumschalters bietet zwei pneumatische Anschlußmöglichkeiten :

- Seitlicher Gewindeanschluß G1/4
- Aufflansch - Anschluß von unten



Schaltdruckbereich : je nach Ausführung
-0,2 bis -1 bar

Hysteresis : 0,1 bar am Bereichsanfang
0,2 bar am Bereichsende

Max. Gegendruck : 16 bar

Einbaulage : beliebig
Max. Schaltzahl : 60/min
Temperaturbereich : -10°C; +60°C

Einstellen des Vacuumschalters : siehe Rückseite
ANMERKUNG : Auf Wunsch kann der Druckschalter bereits auf einen bestimmten Wert eingestellt, geliefert werden (aufgeführt auf der Geräteetikette). In diesem Fall ist die Verstellspindel verriegelt.

POUVOIR DE COUPURE
(limité par le connecteur)

CURRENT BREAKING CAPACITY
(limited by the connector)

MAX. SCHALTSTROM
(durch den Stecker begrenzt)

Tension d'alimentation Line voltage Versorgungsspannung	COURANT CONTINU - DIRECT CURRENT - GLEICHSTROMSCHALTLEISTUNG (=)	
	Charge résistive Load resistance Widerstandslast	Charge selfique Inductance load Induktive Last
24 V (=)	2 A	2 A

SCHEMA ELECTRIQUE

Visualisation d'état par deux diodes

- Etat repos : contact 1 - 2 établi diode orange allumée
- Etat actionné : contact 1 - 3 établi diode rouge allumée

ELECTRICAL DIAGRAM

Status indicated by two diodes

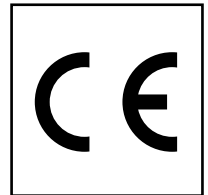
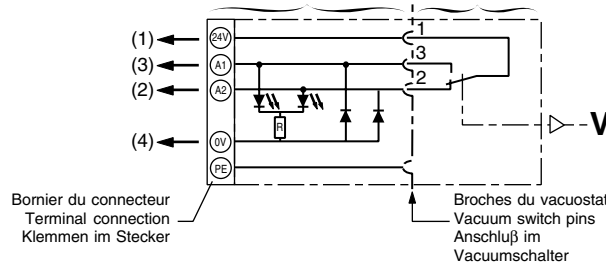
- At rest : contact 1 - 2 made orange diode lights
- At work : contact 1 - 3 made red diode lights

ELEKTRISCHE VERSCHALTUNG

Sichtanzeige durch zwei Dioden

- Ruhestellung : Kontakt 1 - 2 geschlossen orange Leuchtdiode
- Arbeitsstellung : Kontakt 1 - 3 geschlossen rote Leuchtdiode

Connecteur - Connector - Stecker **Vacuostat - Vacuum switch - Vacuumschalter**



RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Raccordement par conducteur 1,5mm² maxi
Le raccordement électrique s'effectue par le bornier situé sous le capot transparent. **(connecteur non orientable)**
Avant mise sous tension, vérifier la concordance de tension entre le produit et le réseau d'alimentation.

ELECTRICAL CONNECTION

Connection by 1,5 mm² cable. Connection established using terminal connection under transparent cover. **(non rotatable connector)**.
Check that product voltage complies with the electrical supply voltage before switching on.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Anschluß durch Kabel 1,5mm². Elektr. Anschluß mittels der unter der transparenten Haube befindlichen Klemmen. **(Stecker nicht drehbar)**
Vor der Inbetriebnahme die Übereinstimmung der elektrischen Werte zwischen dem Vacuumschalter und der Stromspeisung überprüfen.